

## М



ML [member] член общества 2. [meridian] меридиан 3. [module] модуль  
 M/ [middle] средний  
 m 1. [meter] метр 2. [mile] миля  
 MA 1. [mud acid] глинокислота, грязевая кислота  
 2. [massive anhydrite] мощная свита ангидритов  
**mA** [milliampere] миллиампер  
**macadam** равномернозернистый, состоящий из зерен одинаковой величины  
**mach** [machine] 1. машина 2. станок  
**machine** 1. машина 2. станок || обрабатывать на станке; подвергать механической обработке 3. агрегат; механизм 4. транспортное средство (*напр. автомобиль, самолет*) AC welding ~ сварочная машина переменного тока; сварочный трансформатор air-operated ~ машина с пневматическим приводом  
 arc-welding ~ 1. машина для дуговой сварки 2. сварочный генератор, сварочный преобразователь 3. автомат для дуговой сварки automatic ~ автомат automatic arc-welding ~ дуговой сварочный автомат, автомат для дуговой сварки automatic welding ~ автоматическая сварочная машина, сварочный автомат bag filling ~ упаковочная машина (*для упаковки цемента и химреагентов в мешки*) bailing ~ передвижной таргальный барабан cement-testing ~ машина для испытания цемента centrifugal mud ~ центробежный сепаратор для очистки бурового раствора clean-out ~ станок для очистки скважины compression testing ~ испытательный пресс data processing ~ устройство [машина] для обработки технологических производственных показателей DC welding ~ сварочная машина постоянного тока; сварочный преобразователь direct stress ~ машина для испытания осевой нагрузкой; машина для испытания на растяжение—сжатие ditching ~ канавокопатель, траншекопатель dressing ~ машина для заправки долот external water-feed ~ бурильный молоток для бурения с боковой промывкой fatigue testing ~ машина для испытания на усталость gas tapping ~ аппарат для сверления и нарезки отверстий в действующих газопроводах

218

## mag

hardness testing ~ машина для испытания на твердость  
 impact ~ ударный копёр internal water-feed ~ бурильный молоток для бурения с осевой промывкой international business ~ счетно-конторская машина  
 jet piercing ~ устройство для проходки пород при помощи высокотемпературной огневой струи  
 milling ~ фрезерный станок mortar-mixing ~ растворомешалка pipe bending ~ гибочный станок для труб, трубогибочный станок  
 pipe bevelling ~ приспособление для снятия фаски на торце трубы  
 pipe cleaning ~ машина для чистки труб pipe cutting ~ труборезный станок pipe-threading ~ станок для нарезки труб pipe-welding ~ трубосварочная машина power ~ машина или станок с механическим приводом  
 pulling ~ подъемник для подземного ремонта скважин  
 radiation-generating ~ генератор излучения ядерных частиц rock boring ~ перфоратор Rockwell hardness ~ прибор для определения твердости по Роквеллу  
 rotary ~ роторный стол с приводным механизмом; роторный станок screening ~ грохот, механическое сито tensile-testing ~ разрывная машина underwater drilling ~ подводный бурильный станок  
 well pulling ~ установка для подземного ремонта скважин  
**machined** машинной [механической] обработки; обработанный на станке  
**machinery** машины; машинное оборудование; механизмы  
 drilling ~ буровое оборудование rig ~ оборудование буровой установки, оборудование буровой платформы  
**machine-made** сделанный механическим способом, машинной выработки  
**machining** механическая обработка finish ~ окончательная обработка  
**macrocrystalline** крупнокристаллический  
**macromolecule** макромолекула  
**macrostructure** макроструктура  
**Mad** [Madison] мэдисон (*свита доломитов отделов оссейдж и киндерхук миссисипской системы*)  
**mag** I. [magnetic] магнитный 2. [magnetometer] магнитометр

## Magco-Fiber

**Magco-Fiber** фирм. назв. мелкорасщепленная древесная стружка (нейтральный наполнитель для борьбы с поглощением бурового раствора)

**Magco-Mica** фирм. назв. мелкие пластинки слюды (нейтральный наполнитель для борьбы с поглощением бурового раствора)

**Magcobar** фирм. назв. барит (утяжелитель для буровых и цементных растворов)

**Magcogel** фирм. назв. высококачественный бентонитовый порошок для приготовления бурового раствора

**Magcolube** фирм. назв. биологически разрушающая смазка для буровых растворов

**Magconatc** фирм. назв. сульфированный нефтяной эмульгатор для растворов на водной основе

**Magconol** фирм. назв. пеногаситель на базе высших спиртов

**Magcopolysal** фирм. назв. органический полимер (понижитель водоотдачи для буровых растворов)

**Magnacide** фирм. назв. бактерицид **Magne-Magic** фирм. назв. смесь оксида магния и кальциевых солей (регулятор pH и понижитель водоотдачи буровых растворов)

**Magne-Salt** фирм. назв. смесь водорастворимых солей (ингибитор неустойчивых глин)

**Magne-Set** фирм. назв. отвердитель бурового раствора для борьбы с поглощением

**Magne-Thin** фирм. назв. низкомолекулярный полимер (загуститель для буровых растворов)

**magnesia** оксид магния, жженая магнезия (MgO)

**magnesian** магнезиальный

**magnesioferrite** магнезиоферрит

**magnesite** магнезит; карбонат магния (MgCO<sub>3</sub>)

**magnesium** магний (Mg)

**magnet** магнит

**magnetic** магнитный

**magnetism** 1. магнетизм 2. магнитные свойства

**magnetite** магнетит, магнитный железняк (утяжелитель)

**magnetization** 1. намагничивание 2. намагниченность

**magnetize** намагничивать(ся)

**magnetograph** магнитограф (самопишущий прибор для измерения земного магнитного поля)

**magnetometer** магнитометр (прибор для измерения земного магнитного поля и исследования морского дна)

**magnetostriction** магнитострикция

## make

**magnification** увеличение; усиление

**magnify** увеличивать; усиливать

**magnitude** 1. величина, размер 2. значение (цифровое) 3. матем. модуль ~ of the body of water мощность водоносного горизонта

**main** 1. главный трубопровод; магистральный трубопровод 2. главный; коренной; основной 3. магистральный 4. *pi* сеть (электрическая, водопроводная)

compressed air ~ главный воздухопровод

delivery ~ магистральный канал или трубопровод

gas ~ магистральный газопровод

gas collecting ~ сборный газопровод

pump ~ напорная магистраль, напорный трубопровод

pumping ~ см. pump main power ~s линия передачи электрической энергии

**maint** [maintenance] техобслуживание; эксплуатация

**maintain** обслуживать; содержать; эксплуатировать; ремонтировать; сохранять; поддерживать

**maintainability** надежность эксплуатации

**maintenance** 1. техническое обслуживание; эксплуатация; уход, содержание в исправности; профилактический осмотр; профилактический ремонт; текущий ремонт 2. эксплуатационные расходы, стоимость содержания

~ of circulation поддержание циркуляции

~ of mud регулирование свойств бурового раствора

~ of reservoir pressure поддержание пластового давления

pipeline ~ эксплуатация трубопровода; текущий ремонт трубопровода; обслуживание трубопровода

pressure ~ поддержание пластового давления

preventive ~ профилактический осмотр, планово-предупредительный ремонт

routine ~ профилактический осмотр, повседневное техническое обслуживание

**maintenance-free** не требующий ремонта; обеспечивающий бесперебойную эксплуатацию

**maj** I. [major] главный, основной 2. [majority] большинство

**major** главный; основной

**make** 1. делать, изготавливать; производить; составлять 2. включать, замыкать 3. изделие 4. марка; тип; модель, конструкция

~ a connection наращивать (бурильные трубы)

~ a pull поднимать снаряд

## M

## maker

~ a trip поднимать и спускать снаряд в скважину  
~ down демонтировать  
~ further повернуть {резьбовое соединение}  
~ the gas выделять газ  
~ through проникать (и *породу*)  
~ of casing 1. длина спущенных труб (*графа бурового журнала*) 1. спуск обсадных труб  
~ of string компоновка колонны (*бурильных, обсадных или насосно-компрессорных труб*)  
~ up 1. собирать; производить; монтировать 2. свинчивать трубы или бурильные штанги 3. пополнять; доливать (*буровой раствор*), восполнять, возмещать 4. докреплять  
**maker** изготовитель; производитель; завод-изготовитель; поставщик; фирма  
**maks-aiid-brcaks** операции свинчивания и развинчивания бурового снаряда  
**makeshift** временное приспособление; временная мера; временное средство; замена  
**making** 1. изготовление; производство 2. процесс; операция 3. работа, ремесло 4. форма, строение  
~ a connection наращивание бурильного инструмента; наращивание обсадных труб при спуске колонны в скважину  
**maladjusted** плохо отрегулированный  
**maladjustment** несогласованность; плохая настройка; плохая регулировка  
**male** входящий (*в другую деталь*); с наружной нарезкой; охватываемый  
**malfunction** неисправная работа; неправильное срабатывание; аварийный режим  
**mall** [malleable] ковкий; тягучий  
**malleable** ковкий; тягучий; способный деформироваться в холодном состоянии  
**malm** мальм, белая юра; смесь глины и песка; известковый песок; мергель  
**maltha** мальта (*черная смолистая нефть*); гудрон  
**man** человек, рабочий || укомплектовывать рабочей силой  
**man I.** [manual] ручной 2. [manifold] мани-фольд  
**manage** 1. управлять; руководить 2. вести (*процесс*)  
**management** 1. заведывание; правление, управление, организация 2. администрация, руководство (*предприятием*)  
**manager** директор, управляющий, заведующий ~ of sales *см.* sales manager general ~ директор-распорядитель sales ~ заведующий отделом сбыта, коммерческий директор

## manifold

**M&BS** [mechanical and bottom sludge] механические и донные осадки  
**M&F** [male and female (*joint*)] охватываемое и охватывающее соединение  
**M&FP** [maximum and final pressure] максимальное конечное давление  
**mandrel** 1. оправка для закрепления (*инструмента, изделия*) 2. шпиндель 3. сердечник, дорн 4. ползун (*пресса*)  
**BOP** stack ~ стыковочная втулка блока превенторов (*для стыковки превенторов с водоотделяющей колонной*) drift ~ шаблон  
eccentric ~ эксцентричная оправка  
friction ~ фрикционный шпиндель  
locking ~ стыковочный сердечник  
locator ~ установочный шток  
socket ~ оправка с воронкой  
wellhead ~ корпус устья; корпус устьевой головки (*толстостенная втулка, закрепляемая на конце направления, кондуктора или промежуточной колонны и служащая для соединения с устьевым оборудованием, а также подвески и обвязки в ней обсадных колонн*)  
**M&R** Sta [measuring and regulating station] измерительная и регулирующая станция  
**maneuverable** маневренный  
**manganese** марганец (Mn)  
**manhandle** приводить в действие вручную  
**manhandled** переносимый или управляемый вручную  
**man-hour** человеко-час  
**manifold** 1. трубная обвязка бурильных насосов 2. разветвленный трубопровод 3. сборник, коллектор 4. воздухооборный коллектор (*при бурении с продувкой воздухом с помощью нескольких компрессоров*) 5. распределитель 6. «паук» (*устройство для подключения нескольких пневматических бурильных молотков*) 1. труба с патрубками; патрубок 8. манифольд  
auxiliary ~ вспомогательный манифольд (*клапанов и золотников управления подводным оборудованием*)  
BOP ~ манифольд управления противовыбросовыми превенторами  
bow ~ носовой манифольд (*для приема нефти в танкер из системы беспричального налива*)  
bypass ~ обводной манифольд central hydraulic control ~ центральный гидравлический манифольд управления (*серво-золотниками гидросилового оборудования*) choke ~ штуцерный манифольд (*противовыбросового оборудования*)

## manipulate

choke-kill ~ *см.* choke manifold  
control ~ манифольд управления {сервозолотниками гидросиловой установки системы управления подводным оборудованием}  
discharge ~ напорный патрубок {насоса}, напорный коллектор  
dual choke ~ двойной штуцерный манифольд  
exhaust ~ выпускной [выхлопной] трубопровод  
pipe ~ коллекторная труба, сеть трубных соединений  
piping ~ трубопроводная обвязка  
pressure ~ I. нагнетательное колено {компрессора}  
1. нагнетательный [напорный] трубопровод  
pump ~ коллекторная труба насоса с несколькими патрубками; обвязка насосов  
single choke ~ одноштуцерный манифольд  
skid-mounted control ~ манифольд управления, смонтированный на отдельной раме  
underwater production ~ подводный манифольд для фонтанной эксплуатации; подводный эксплуатационный манифольд  
wellhead fracturing ~ головка-ребенка для присоединения насосов к скважине при гидроразрыве пласта  
**manipulate** манипулировать; {умело} обращаться; управлять {машиной}  
**manipulation** манипуляция; управление {машиной}; {умелое} обращение  
**manipulator** I. манипулятор 2. машинист, моторист  
unmanned ~ манипулятор с дистанционным управлением {для обслуживания подводного оборудования}  
**man-made** искусственный  
**Mann** [Manning] мэннинг {свита верхнего отдела миссисипской системы}  
**manned** I. с ручным управлением 2. укомплектованный {персоналом}  
**manograph** манограф, самопишущий манометр  
**manometer** манометр  
multiple ~ комбинированный манометр  
pressure ~ дифференциальный манометр  
**man op** [manually operated] с ручным управлением  
**man-power** рабочая сила  
**man-shift** человеко-смена  
**mantle** 1. кожух, крышка; оболочка; облицовка 2. геол. покров, нанос; мантия  
**manual** 1. ручной; действующий от руки; с ручным управлением 2. руководство; инструкция; справочник  
**manual-acting** приводимый в действие вручную

## marine

## M

**manual-automatic** с переключением с ручного управления на автоматическое  
**manually** вручную  
**manufacture** 1. выпускать, производить; изготавливать 2. производство; изготовление; обработка 3. изделие; продукция; оборудование  
**manufacturer** производитель; изготовитель; завод-изготовитель  
**many-staged** многоступенчатый; многокаскадный  
**map** 1. карта || составлять карту; картографировать, наносить на карту 2. план || составлять план  
areal ~ карта с оконтуренными залежами нефти  
block ~ блок-диаграмма {геологического строения}  
contour ~ карта с нанесенными горизонталями, структурная карта  
convergence ~ карта схождения field ~ карта месторождения  
isopachous ~ карта равных мощностей {пласта}  
outline ~ контурная карта reconnaissance ~ схематическая [эскизная] карта  
sand ~ карта нефтяного пласта  
sketch ~ схематическая карта  
topographic ~ топографическая карта  
underground structure contour ~ структурная карта {опорного горизонта}  
**m.a.p.** [manifold air pressure] давление на всасывании  
**mapping** 1. картирование; нанесение на план, на карту; составление карты; топография 2. планирование  
aerial ~ аэросъемка, воздушное картирование close ~ детальная съемка geological ~ геологическое картирование  
**Maq** [Moquoketa] макокета {свита цинциннатского отдела миссисипской системы}  
**Mar** [Maroon] мэрун {свита нижнего отдела пенсильванской системы}  
**marg** [marginal] краевой; зарамочный  
**margas** [marine gasoline] судовой бензин  
**margin** I. полоса; край; грань; кайма 2. {допускаемый} предел; граница 3. запас {напр. прочности} || оставлять запас 4. после {страницы} 5. прибыль 6. разность 7. остаток safety ~ коэффициент безопасности; запас прочности; запас надежности trip ~ запас увеличения скорости при подъеме {бурильной колонны из скважины}  
**marginal** боковой, краевой; оградительный; зарамочный  
**marine** 1. морской 2. судовой

## mark

**mark** 1. метка; отметка; знак; клеймо; марка || ставить знак, отличать; размечать 2. штамп, штемпель; маркировка || штамповать, штемпелевать; маркировать 3. ориентир; стойка; вежа || ставить вежи

~ off откладывать отрезок (*прямой*)

~ out размечать

bench ~ опорная отметка уровня, репер; отметка высоты над уровнем моря

brand ~ *см.* trade mark

datum ~ репер, метка; контрольная точка

gauge ~ метка, маркировка, контрольная риска identification ~ клеймо; марка; опознавательный знак

land ~ межевой столб; межа; вежа; ориентир manufacturer's ~ *см.* trade mark

polarity ~ знак полярности; обозначение полярности

punch ~ исходная точка при измерении

reference ~ начало отсчета, нуль (*условной*) шкалы

tool ~ фабричная маркировка

trade ~ заводская марка; клеймо или марка фирмы-изготовителя, товарный знак

**marker** 1. знак, метка 2. указатель, индикатор; указательная вежа 3. маркер, маркерный маяк 4. *геол.* маркирующий горизонт 5. инструмент для разметки

reliable ~ надежный, маркирующий горизонт

screen ~ экранный указатель

well ~ маркерный буй, опознавательный буй (*для обозначения устья подводной скважины в случае ее временного оставления*)

**marking** 1. маркировка, метка, разметка, отметка 2. клеймо; клеймение 3. след инструмента (*на обработанной поверхности*) 4. *св.* вмятина (*от электрода*)

die-stamp ~ маркировка (*деталей оборудования*) при помощи штампа

**marl** мергель; рухляк; известняк с содержанием глины; известковая глина

argillaceous ~ глинистый мергель

calcareous ~ известковый мергель; рухляк

clay ~ *см.* argillaceous marl

lime ~ *см.* calcareous marl

sandy ~ песчаный мергель

shell ~ ракушечный мергель

**marl-stone** глинистый известняк

**Marm** [Marmaton] марматон (*группа отдела де-мойн пенсильванской системы, Среднеко-нитинентальный район*)

**mashed** смятые (*трубы в местах контакта с плашками [клиньями] захвата*)

**mask:**

breathing ~ респиратор; противогаз

gas ~ противогаз

222

## mate

welding ~ маска [шлем] для защиты лица сварщика

**mass** [massive] массивный

**mass-produced** серийного производства, производимый [выпускаемый] серийно

**mass-transfer** массообмен, перенос вещества, массоперенос; массопередача

**mast** 1. мачта 2. столб; стойка; опора;

подпорка

A- ~ A-образная мачта; двухопорная мачта

cantilever ~ консольная мачта, складывающаяся мачта

collapsing ~ складывающаяся мачта

double pole ~ двухстоечная мачта

free standing ~ мачта, не закрепленная оттяжками

full view ~ двухконсольная мачта с наружным расположением несущих элементов нижней части; A-образная мачта

hollow steel ~ стальная мачта (*из труб*)

guyed ~ мачта с оттяжками

I-beam-type ~ двухопорная мачта

jack-knife drilling ~ *см.* collapsing mast lattice column ~ решетчатая мачта

portable ~ передвижная мачта

telescope ~ раздвижная мачта, телескопическая мачта

telescoping ~ *см.* telescope mast

single pole ~ односветная мачта

twin ~ *см.* A-mast

**master** 1. главный; ведущий; основной 2. образцовый, эталонный 3. мастер; квалифицированный рабочий 4. начальник; управляющий

**mat** мат; подушка; опорная плита; опорный понтон (*для уменьшения удельного давления опор на грунт*)

bottom ~ донная подушка (*самоподнимающихся оснований, предназначенная для уменьшения удельного давления опорных колонн на дно моря*)

grid ~ опорная донная плита для колонного стационарного основания гравитационного типа

**mat** [matter] вещество

**match** согласовывать, выравнивать, приводить в соответствие; подгонять, подбирать, соразмерять; сочетать; подходить

**matched** 1. согласованный; выравненный; подобранный 2. пригнанный, хорошо прилегающий

**matching** согласование; выравнивание; подгонка, подбор; сочетание; калибровка

**mate** парная деталь, сопряженная деталь || сопрягать, соединять; сцепляться (*о зубчатых колесах*)

## mated

**mated** парный, сопряженный  
**material** материал, вещество  
absorbing ~ поглощающее вещество, поглотитель  
activated ~ активированное вещество  
active ~ активное вещество  
adding ~ присадочный материал; присадочный металл  
alternate ~s заменители (*материалов*)  
asphaltic ~ природный асфальт  
asphaltic membraneous ~ гидроизоляционный асфальтовый рулонный материал  
base ~ *св.* основной материал; основной металл  
binding ~ связующее вещество; вяжущее, цементирующее вещество  
bridging ~ наполнитель для борьбы с поглощением бурового раствора, экранирующий материал  
bulk ~ сыпучий материал; материал, хранящийся навалом  
carrier ~ материал-носитель, вещество-носитель  
caustic degreasing ~ щелочное обезжиривающее вещество  
cementing ~ вяжущий материал clay ~ глинистая порода  
density controlling ~ добавка, снижающая или повышающая плотность (*бурового или цементного раствора*)  
ferrous ~ черный металл  
fibrous ~ волокнистый материал  
fill ~ заполняющий материал (в *трещинах породы*)  
filler ~ 1. присадочный металл 2. (*пористый*) наполнитель  
filling ~ наполнитель  
flaky ~ хлопьевидный материал, чешуйчатый материал  
fluxing ~ шлакообразующее вещество; компонент флюса; флюсующее вещество  
gelling ~ гелеобразующий материал, структурообразующий реагент, загуститель high-density weighting ~ утяжеляющая добавка для буровых растворов, имеющая высокую плотность  
insulating ~ изоляционный материал  
jointing ~ связывающий [цементирующий] материал; материал для заполнения швов или стыков  
lignitic ~ гумат (*для обработки буровых растворов*)  
loose ~ сыпучий или рыхлый материал lost circulation ~ наполнитель для борьбы с поглощением  
matrice ~ 1. основная масса, основа 2. матрица 3. форма, шаблон 4. вяжущее вещество 5. кристаллическая решетка [сетка]

## MBTLJ

matrix solid ~ скелет породы  
membraneous ~ листовой [рулонный] материал  
original ~ *см.* base material  
plastic ~ пластический материал; пластмасса  
plugging ~ экранирующий [тампонажный] материал (*применяемый для блокирования зон осложнений*)  
raw ~ исходный материал, сырье  
sea floor ~ материал, слагающий грунт морского дна  
weighting ~ утяжелитель (*для буровых и тампонажных растворов*)  
weld ~ 1. свариваемый материал; свариваемый металл 2. металл шва; наплавленный металл  
**math** [mathematics] математика  
**mati** [material] материал, вещество  
**matrix** 1. материнская порода, основная масса; жильная порода 2. цементирующая среда; вяжущее вещество 3. матрица (*алмазной коронки*)  
flow ~ система фильтрационных каналов в пласте  
rock ~ скелет породы  
**matter** ~ 1. вещество; материя 2. материал 3. означать; значить; иметь значение  
cementitious ~ вяжущее вещество  
dead ~ неорганическое вещество  
foreign ~ постороннее вещество, примесь  
insoluble ~ нерастворимое вещество  
organic ~ органическое вещество  
solid ~ твердое вещество  
suspended ~s взвешенные вещества  
**MAW** [mud acid wash] промывка глиноукис-лотой  
**max** [maximum] максимум, максимальное значение  
**maximize** увеличивать до крайности, доводить до максимума, максимизировать  
**maximum** максимум; максимальное значение; максимальное количество || максимальный  
gravity ~ гравитационный максимум  
**May** [Maywood] мэйвуд (*свита нижнего отдела девонской системы*)  
**MB** 1. [Moody's Branch] мудис-бранч (*свита группы джексона эоцена третичной системы*) 1. [methylene blue] метиленовая синь  
**M.B.P.D.** (mille barrels per day) тысяча баррелей в сутки  
**mbr** [member] сочленение; бедро складки  
**MBT** [methylene blue test] измерение катионообменной емкости метиленовой синью  
**MBTU** [thousand British thermal units] тысяча британских тепловых единиц

## M

## MC

**MC** [mud cut] загрязненный буровым раствором  
**Mc** [megacycle] мегагерц  
**MCA** 1. [mud cleanout agent] реагент для очистки от бурового раствора 2. [mud-cut acid] кислота, загрязненная буровым раствором  
**McC** [McClosky lime] известняк макклоски  
**McEl** [McElroy] макэлрой (*свита группы джексон эоцена третичной системы*)  
**MCP** [mille cubic feet] тысяча кубических футов  
**MCF(C)D** [mille cubic feet per (*calendar*) day] тысяча кубических футов в (*календарные*) сутки  
**nichsin** [mechanism] механизм  
**McL** [McLeash] маклиш (*свита средне-нижнего ордовика, Среднеконтинентальный район*)  
**MCO** [mud-cut oil] нефть, загрязненная буровым раствором  
**mcr-x** [micro-crystalline] микрокристаллический  
**MCSW** [mud-cut salt water] соленая вода, загрязненная буровым раствором  
**MCW** [mud-cut water] вода, загрязненная буровым раствором  
**MD** [measured depth] измеренная глубина скважины  
**mD** [millidarcy] миллидарси  
**MDDO** [maximum daily delivery obligation] максимальная обязательная суточная поставка  
**MDF** [market demand factor] фактор рыночного спроса  
**mdl** [middle] средний  
**mdse** [merchandise] товары  
**md wt** [mud weight] плотность бурового раствора  
**Mdy** [Muddy] мадди (*свита серии Колорадо нижнего отдела меловой системы*)  
**ME** I. [mining engineer] горный инженер 2. [Middle East] Средний Восток; Ближний Восток  
**mean** средняя величина || средний  
 geometric ~ средняя геометрическая величина  
**means** 1. ресурсы 2. средство; способ; средства  
 skidding ~ for BOP салазки для перемещения превенторов  
**meas** I. [measure] измерять || мера; доза 2. [measured] измеренный 3. [measurement] измерение, замер  
**measure** 1. мера || измерять, мерить 2. доза 3. масштаб; мерило; критерий 4. мера, мероприятие 5. *pi* пласты, отложения

224

## mechanism

cross ~s *геол.* вкрест простирания metrical ~ метрическая мера  
 oil ~s нефтяные пласты  
 precautionary ~ мера предосторожности  
 preventative ~ предупредительная мера  
 protective ~s меры предупреждения или защиты  
 safety ~s меры безопасности, правила безопасности, мероприятия по охране труда  
 tape (line) ~ мерная лента; рулетка  
**measurement** 1. измерение, замер; вычисление  
 2. система мер 3. *pi* размеры  
 acoustic position ~ акустическое измерение  
 местоположения  
 actual ~ измерения в натуре  
 borehole ~s скважинные измерения  
 directional permeability ~s измерения проницаемости по различным направлениям  
 distance ~ телеизмерение  
 down-hole ~ s замеры в скважине или на забое  
 kelly bushing ~ определение длины части колонны, спущенной в скважину, с помощью отметок на трубах у входа во вкладыш ведущей трубы  
 pendulum ~s маятниковые измерения  
 oil ~ замер нефти  
 rotary bushing ~ измерение на ротаторе  
 well ~s *с.м.* borehole measurements  
**measurer** измерительный прибор, измеритель  
**measuring** 1. измерение, замер || измерительный, измеряющий 2. дозирующий  
**mech** I. [mechanic] механик, слесарь 2. [mechanical] механический 3. [mechanism] механизм  
**mechanic** 1. механик; слесарь-механик; техник  
 2. машинист; оператор  
**mechanical** I. механический; с силовым приводом 2. автоматический  
**mechanics** механика  
 ~ of expulsion of oil механизм вытеснения нефти  
 applied ~ прикладная механика  
 fluid ~ гидромеханика  
 fluid flow ~ гидравлика  
 soil ~ механика грунтов  
**mechanism** механизм; устройство; прибор, аппарат  
 actuating ~ исполнительный механизм, приводной механизм  
 block retractor ~ механизм для отвода талевого блока  
 cam ~ кулачковый механизм clamping ~ св. зажимное приспособление (*машины для стыковой сварки*) desludging ~ устройство для удаления осадка

## mechanized

driving ~ 1. механизм подачи 2. механизм привода  
expulsion ~ механизм вытеснения (*нефти*)  
feed ~ 1. механизм подачи, механизм питания 2. загрузочный механизм  
lifting ~ подъемный механизм  
operating ~ приводной механизм, рабочий механизм  
overload-alarm ~ механизм, сигнализирующий о перегрузке  
pipe handling ~ трубный манипулятор; механизм подачи и укладки труб  
pipe kick-off ~ трубосбрасывающий механизм  
recovery ~ механизм нефтеотдачи  
reservoir producing ~ режим извлечения нефти (*из пласта*)  
timing ~ 1. механическое реле времени; механический регулятор времени 2. механический прерыватель (*тока*)  
travel ~ механизм передвижения  
trip ~ расцепляющий механизм; выключающий механизм  
**mechanized** механизированный; автоматизированный  
**inech DT** [mechanical down time] время простоя оборудования  
**Med** [Medina] медайна (*отдел силура, западный район Скалистых гор*)  
**med I** [median] срединный 2. [medium] средний || среда  
**mcd FO** [medium fuel oil] моторное масло средней плотности  
**med-gr** [medium-grained] среднезернистый  
**medium** 1. среда; обстановка, окружающие условия 2. средство; агент; способ; путь 3. средний, умеренный 4. среднее (*число, значение*)  
absorbing ~ поглощающая [абсорбирующая] среда  
actuating ~ рабочая среда, рабочее тело  
anisotropic ~ анизотропная среда  
aqueous ~ водная среда  
binding ~ вязущая среда; вязущее вещество  
circulating ~ промысловая среда (*жидкость или газ*)  
dispersing ~ дисперсионная среда  
dispersion ~ см. dispersing medium  
driving ~ 1. вытесняющий агент 2. звено, передающее усилие (*ремень, цепь, тяги и т. п.*)  
filter ~ набивка фильтра  
porous ~ пористая среда  
refracting ~ преломляющая среда  
repressuring ~ вытесняющий агент, закачиваемый в пласт агент

## Mer

## M

**medium-duty** предназначенный для нормального режима работы, работающий в средних эксплуатационных условиях  
**medium-hard** средней твердости  
**medium-grained** среднезернистый  
**medium-sized** среднего размера  
**medium-soft** средней мягкости  
**Meet** [Meeteetse] мититс (*свита серии мон-тана верхнего отдела меловой системы*)  
**meet** 1. точка пересечения || пересекаться 2. удовлетворять, обеспечивать ~ a requirement удовлетворять требованию, удовлетворять техническому условию ~ service conditions удовлетворять условиям эксплуатации  
**MEG** [methane-rich gas] газ, богатый метаном  
**MEK** [methyl ethyl keton] метилэтилкетон  
**melt** 1. плавка || плавить(ся), расплавляться) 2. таять 3. растворять(ся)  
**melting** 1. плавка, плавление; расплавление || плавкий; плавящийся; плавильный 2. таяние  
**member** 1. звено; член, компонент, элемент конструкции, деталь; часть; звено 2. геол. сочленение; колено складки; бедро складки 3. мат. член уравнения ~ of equation член уравнения bracing ~ 1. ферма вышки 2. связывающий элемент (*конструкции опорной колонны решетчатого типа*)  
**membrane** 1. мембрана, диафрагма 2. перепонка; оболочка; пленка 3. тонкий поверхностный слой  
porous ~ пористый фильтр, пористая мембрана (*для разделения газов*)  
**memo** [memorandum] накладная; памятная записка; докладная  
**memory** 1. память машины, запоминающее устройство, накопитель информации 2. запись, регистрация  
**Men** [Menard] известняк менард (*свита отдела честер миссисипской системы*)  
**mend** ремонтировать; исправлять  
**mender:**  
hose ~ муфта для ремонта шланга  
**menstruum** растворитель, растворяющее средство  
**m.e.p.** [mean effective pressure] среднее эффективное давление  
**MER I** [maximum efficient rate] а) максимальная эффективная норма (*отбора нефти и газа*) б) максимальная пропускная способность 2. [maximum efficiency of reservoir] максимальная производительность пласта  
**Mer** [Meramec] мерамек (*серия миссисипской системы*)



## mere

**mere** [mercury] ртуть

**mercap** [mercaptan] меркаптан

**mercury** ртуть (Hg)

**merge** 1. сливать(ся), соединять(ся) 2. поглощать

**mcrid** [meridian] меридиан(ный)

**MERP** 1. [maximum efficient rate of penetration]

максимальная эффективная скорость проходки 2.

[maximum efficient rate of production] максимальная

эффективная норма отбора (*нефти или газа из пласта*)

**mesh** 1. ячейка, отверстие сетки, единица измерения (*номер сита*), число отверстий на 1 линейный дюйм, меш 2. сеть, сетка 3. зацепление || зацеплять(ся); сцеплять(ся) wire ~ проволоочная сетка

**meshed** имеющий отверстия; решетчатый fine ~ с мелкими ячейками, тонкий (о *сите*) square ~ с квадратными ячейками, с ячейками прямоугольной формы

**messenger** 1. несущий трос [кабель, канат ] 2. посыльный

**Meso** [Mesozoic] мезозойский

**Mesozoic** геол. мезозойская эра, мезозой || мезозойский (о *периоде*)

**Mesuco-Bag** фирм. назв. баритовый утяжелитель

**Mesuco-Ben** фирм. назв. бентонит

**Mesiico-Sorb** фирм. назв. нейтрализатор сероводорода

**Mesuco Super Gel** фирм. назв. высококачественный бентонитовый глинопоршок

**Mesuco Workover-5** фирм. назв. смесь высокомолекулярного полимера и карбоната кальция (*наполнитель для борьбы с поглощением бурового раствора*)

**meta** [metamorphic ] метаморфический

**metal** металл || покрывать металлом || металлический

alkali ~ щелочный металл alkali-earth ~

щелочноземельный металл alloying ~ легирующий

металл base ~ св. основной металл cast ~ литой металл

ferrous ~ 1. черный металл; сплав на основе железа

2. сталь 3. чугун

ferrous-base ~ сплав на основе железа hard ~

твердый сплав

hard facing ~ твердый сплав для наварки

light ~ легкий металл

non-ferrous ~ цветной металл

reactive ~ химически активный металл

reinforcing ~ св. металл, образующий усиление шва

sheet ~ листовый металл upset ~ св. выдавленный металл (в *стыке*)

226

## meter

waste ~ отходы металла; брак металлических

изделий; скрап

weld ~ металл сварного шва

welding ~ наплавной металл

yellow ~ латунь

**metallic(al)** металлический

**metalworking** обработка металлов

**metaniorplism** геол. метаморфизм

**metaphosphate** метафосфат sodium ~

метафосфат натрия (NaPC>3)

**meter** 1. счетчик, измерительный прибор,

расходомер 2. дозировать 3. измерять, замерять

alternating current ~ счетчик переменного тока

amper-hour ~ счетчик ампер-часов batch ~

дозатор

check ~ контрольный (*измерительный*) прибор

density ~ плотномер

displacement ~ см. positive displacement meter

down-the-hole flow ~ глубинный [скважин-ный]

расходомер

field ~ промысловый расходомер

float type ~ поплавковый уровнемер

flow ~ расходомер, счетчик для жидкостей и

газов, объемный счетчик; указатель расхода;

ротаметр; газометр; водомер

gas ~ газовый счетчик, газометр, газометр heave ~

указатель перемещения (*для определения*

*положения поршня компенсатора качки бурового*

*судна*)

indicating flow ~ показывающий расходомер

large capacity ~ расходомер с большой пропускной

способностью

mass flow ~ весовой расходомер

master ~ контрольный расходомер [датчик]

nuclear density ~ радиоактивный плотномер

oil ~ счетчик или емкость для замера нефти

orifice ~ см. orifice flow meter

orifice flow ~ диафрагменный расходомер

panel ~ щитовой (*измерительный*) прибор

pocket ~ малогабаритный измерительный прибор

positive displacement ~ расходомер объемного типа

(в *отличие от вертушечного, пропеллерного*

*tuna*); расходомер с принудительным

наполнением

power ~ ваттметр

pressure ~ манометр

proportional gas ~ пропорциональный газовый

счетчик

rate-of-flow ~ ротаметр; расходомер; измеритель

расхода (*жидкости или газа*)

recording ~ регистрирующий счетчик, само-

пишущий прибор

## metering

recording flow ~ записывающий расходомер  
remote dial flow ~ дистанционный циферблатный расходомер  
rotary gas ~ крыльчатый газовый счетчик  
rotational torque ~ индикатор крутящего момента  
torque ~ измеритель крутящего момента  
V-G ~ вискозиметр с непосредственной индикацией  
wide range orifice ~ газовый диафрагменный счетчик для больших колебаний перепада давления

**metering** 1. измерение; снятие показаний || измерительный 2. дозировка || дозирующий

**meth** [methane] метан

**meth-bl** [methylene blue] метиленовая синь

**meth-cl** [methyl chloride] метилхлорид

**methane** метан ( $CH_4$ , болотный газ)

**method** метод; способ; средство; прием; технология; система; порядок

displacement ~ of plugging цементирование через заливные трубы (без пробок, с вытеснением цементного раствора буровым)  
micrometric ~ of rock analysis количественно-минералогический метод анализа

transient ~ of electrical prospecting метод электроразведки, использующий неустановившиеся электрические явления  
tubing ~ of cementing тампонаж через заливные трубки

~ of application методика (выполнения работ)

~ of mirror см. image method ~ of successive corrections способ последовательных поправок

~ of successive exclusions метод последовательных исключений

~ of successive substitutions метод последовательных подстановок ~ of testing метод испытания (пластов); метод исследования

alcohol-slug ~ метод применения спиртовой оторочки (вытесняющего вала) для улучшения нефтеотдачи пласта

approximation ~ метод последовательных приближений; приближенное моделирование

bailer ~ см. bailer method of cementing barrel per acre ~ способ определения производительности месторождения с единицы площади

bottom-packer ~ тампонаж через заливные трубы с нижним пакером  
casing ~ см. casing method of cementing casing-pressure ~ метод затрубного давления (метод управления скважиной путем регулирования затрубного давления)

## method

catenary pipe laying ~ метод укладки трубопровода по цепной линии

colo(u)r band ~ способ окрашенных струй (метод Рейнольдса при исследовании двух видов движения жидкости) concurrent ~ параллельный метод борьбы с выбросом; глушение скважины при непрерывной промывке

constant casing pressure ~ метод борьбы с выбросом поддержанием постоянного давления в затрубном пространстве

correlation ~ корреляционный метод  
countercirculation-wash-boring ~ метод бурения с обратной промывкой

cut and try ~ см. trial-and-error method

cylinder ~ способ цементирования скважины с помощью цилиндрических контейнеров (обычно картонных или бумажных), в которых цементный раствор спускают в скважину отдельными порциями

direct fluorimetric ~ прямой люминесцентный метод  
driller's ~ метод бурильщика (метод управления скважиной при угрозе выброса)

drop weight ~ метод взвешенных капель (для определения поверхностного натяжения)

DTA ~ метод дифференциально-термического анализа, ДТА

electrical conductivity ~ метод удельной проводимости

fire flooding ~ третичный метод добычи нефти созданием движущегося очага горения в пласте

firing line ~ сварка нескольких нефтепро-водных труб у траншеи для спуска их секциями

gas-drive liquid propane ~ процесс закачки в пласт газа под высоким давлением с предшествующим нагнетанием жидкого пропана

hesitation ~ способ цементирования, при котором цементный раствор закачивается в скважину с выдержкой во времени

indirect ~ косвенный метод  
image ~ метод зеркального отображения (скважины)

interval change ~ метод угловых несогласий (определение изменений мощности слоя)

least square ~ метод наименьших квадратов

long interval ~ сейсм. метод длинных интервалов

magnetic-particle ~ магнитный метод дефектоскопии (для труб)

«miscible plug» ~ см. gas-drive liquid propane method

mud-balance ~ метод определения плотности бурового раствора на рычажных весах

**М**

## method

multiple detection ~ метод группирования сейсмографов  
numerical ~ числовой метод  
offset ~ метод определения остаточной деформации  
pendant drop ~ метод висячей капли (*для определения поверхностного натяжения*)  
penetrating fluid ~ метод гидроразрыва пласта  
Penn State ~ определение относительной проницаемости пенсильванским методом  
Perkins ~ цементирование скважин методом Перкинса (двумя пробками)  
producing ~ метод эксплуатации  
punching ~ метод ударного бурения  
recovery ~ метод добычи  
reflection ~ *сейсм.* метод отраженных волн  
refraction correlation ~ *сейсм.* корреляционный метод преломленных волн, КМПВ  
repressuring ~ метод восстановления давления (в пласте)  
roll-on ~ накатный способ (*приема и снятия тяжеловесных грузов на морские специальные суда*)  
safety ~ техника безопасности; способы предохранения [защиты]  
sand jet ~ гидропескоструйный метод (*для разбуривания цементных пробок*)  
saturation ~ объемный метод определения полного количества нефти, содержащейся на месторождении  
secondary recovery ~ вторичный метод добычи нефти  
sectorial pipe-coupling ~ сборка трубопровода участками (с последующим соединением собранных участков)  
short-cut ~ сокращенный метод  
short hole ~ метод коротких скважин (*для цементирования при углубке разведочных выработок*)  
single core dynamic ~ динамический метод определения относительной проницаемости по отдельному образцу  
tentative ~ временный метод  
tertiary recovery ~ третичный метод добычи нефти  
testing ~ метод испытания; метод опробования  
thermal recovery ~ термическое воздействие на пласт  
top-packer ~ тампонаж через заливочные трубки с верхним пакером  
trial-and-error ~ метод постепенного приближения, метод последовательных приближений, метод повторных попыток, метод проб и ошибок

228

## microcorrosion

weight-saturation ~ определение насыщенности керна  
X-ray diffraction ~ рентгеноструктурный анализ  
X-ray powder ~ порошковый метод рентгено-скопии  
**methol** [methanol] метанол  
**metr** [metric] метрический  
**meuble** рыхлый  
**MeV** [million electron volts] миллион электрон-вольт  
**MF** 1. [manifold] манифольд 2. [mud filtrate] фильтрат бурового раствора  
**MFA** [male to female angle] угол между охватываемой и охватывающей деталями  
**mFd** [microfarad] микрофарада  
**mfd** [manufactured] изготовленный  
**mfg** [manufacturing] 1. производство 2. обработка  
**MFP** [maximum flowing pressure] максимальное динамическое давление  
**MG** 1. [motor-generator] мотор-генератор 2. [multi-grade] состоящий из многих фракций, многофракционный  
**mg** [milligram] миллиграмм  
**MgH** [magnesium hardness] магниевая жесткость (*воды*)  
**m'gmt** [management] 1. руководство 2. администрация  
**mgr** [manager] управляющий, директор  
**m-gr** [medium-grained] среднезернистый  
**MH** [manhole] люк, смотровое отверстие  
**mH** [millihenry] миллигенри  
**MHD** [magnetohydrodynamic] магнитогадинамический  
**MHP** [massive hydraulic fracturing] массивованный гидроразрыв (*пласта*)  
**mho** мо, сименс (*единица проводимости*)  
**MHz** [megahertz] мегагерц  
**MI** 1. [malleable iron] ковкий чугун 2. [mile] миля 3. [moving in] доставка на буровую (*напр. оборудования*)  
**MIK** [methyl isobuthyl ketone] метилизобутилкетон  
**mic** 1. [mica] слюда 2. [micaceous] слюдистый, слюдяной  
**mica** I. слюда 2. эл. миканит  
**micaceous** слюдистый, слюдяной  
**micanite** эл. миканит (*изоляционный материал*)  
**Micatex** фирм. назв. пластинки слюды (*нейтральный наполнитель для борьбы с поглощением бурового раствора*)  
**micfos** [microfossil] микроокаменелость  
**microcorrosion** микрокоррозия, структурная коррозия

## microcrack

**microcrack** микротрещина  
**microcrystalline** микрокристаллический  
**microexamination** микроисследование, исследование микроструктуры  
**microflora** микрофлора  
**microflow** волосовина; волосная трещина  
**microgauge** микрометр  
**micro-hardness** твердость (*пород*) по шкале Кнупа, микротвердость  
**Microlog** фирм. назв. метод микрозондирования, микрокаротаж  
**micropore** микропора  
**microporoiis** микропористый  
**microscopic(al)** микроскопический  
**microsection** шлиф  
**microstructure** микроструктура  
**microswitch** микровыключатель; микроконтакт, миниатюрный переключатель, малогабаритный переключатель  
**micro-xin** [microcrystalline ] микрокристаллический  
**МИСТ** [moving in cable tools] доставка на буровую оборудования для ударного бурения  
**MICU** [moving in completion unit ] доставка на буровую оборудования для заканчивания  
**mid** [middle] средний  
**MIDDU** [moving in double drum unit] доставка на буровую установки с двухбарабанной лебедкой  
**migrate** мигрировать, перемещаться, передвигаться  
**migration** 1. миграция, движение нефти или газа через поры породы 2. перенос; перегруппировка, перемещение  
capillary ~ капиллярная миграция, капиллярное движение воды  
gross ~ геол. движение (*пластовой смеси*) поперек напластования  
lateral ~ геол. миграция в сторону обнажения **mil** мил (*единица длины, равная 25,4 мкм*) **mil** 1. [military] военный 2. [million] миллион  
**Mil-Bar** фирм. назв. баритовый утяжелитель **Mil-Cedar Plug** фирм. назв. волокно кедровой древесины (*нейтральный наполнитель для борьбы с поглощением бурового раствора*)  
**Milchem MD** фирм. назв. поверхностно-активное вещество для буровых растворов  
**Mil-Con** фирм. назв. нейтрализованный лигнит, модифицированный тяжелыми металлами  
**mile** миля (*английская = 1609 м, географическая = 1853 м*)  
**mileage** длина или протяженность в милях, расстояние в милях; пройденное расстояние

## Mil-Plug

**Mil-Fiber** фирм. назв. отходы сахарного тростника (*нейтральный наполнитель для борьбы с поглощением бурового раствора*)  
**Milflake** фирм. назв. целлофановая крошка (*нейтральный наполнитель для борьбы с поглощением бурового раствора*)  
**Mil-Free** фирм. назв. ПАВ, используемое в смеси с дизтопливом для установки ванн с целью освобождения прихваченных труб  
**milg** [milling] фрезерование  
**Mil-Gard** фирм. назв. нейтрализатор сероводорода для буровых растворов  
**Milgel** фирм. назв. вайомингский бентонит  
**mill** 1. завод, фабрика 2. прокатный завод [цех]; прокатный стан 3. фреза, шарошка  
|| фрезеровать 4. мельница, дробилка, бегуны  
|| молот  
ball ~ шаровая мельница  
casing section ~ фрезер гидравлического действия для вырезания секций в трубах  
crushing ~ дробилка, бегуны  
drill ~ фрезер, применяемый при ловле оставшегося в скважине инструмента  
edge (-runner) ~ см. runner mill  
end ~ 1. концевое сверло 2. лобовая [концевая] шарошка  
grinding ~ мельница; бегуны  
hammer ~ молотковая дробилка  
junk ~ цилиндрическая фреза  
kneading ~ мешалка  
runner ~ бегуны taper ~ конусный фрезер  
**milliainnictor** миллиамперметр  
**millibar** миллибар (0,001 бара)  
**millidarcy** миллидарси (0,001 дарси)  
**milling** 1. фрезерование, фрезеровка || фрезерный 2. фрезеровочные работы (*в скважине*) 3. измельчение; помол, размол  
~ up junk in the hole фрезерование металлического лома, попавшего в скважину  
ball ~ размол на шаровой мельнице  
**millivoltmeter** милливольтметр  
**Milmica** фирм. назв. слюдяная крошка (*нейтральный наполнитель для борьбы с поглощением бурового раствора*)  
**Mil-Natan 1-2** фирм. назв. экстракт коры квебрахо (*разжижитель и понизитель водоотдачи буровых растворов*)  
**Mil-Olox** фирм. назв. мыло растворимых жиров (ПАВ)  
**Mil-Plate** 2 фирм. назв. заменитель дизтоплива (*смазывающая добавка к буровым растворам*)  
**Mil-Plug** фирм. назв. шелуха арахиса (*нейтральный наполнитель для борьбы с поглощением бурового раствора*)

## М

## Mil-Polymer

**Mil-Polymer** 302 *фирм. назв.* биологически разрушаемый полимерный загуститель для буровых растворов на водной основе

**Mil-Temp** *фирм. назв.* сополимер сульфированного стирола с малеиновым ангидридом (*стабилизатор реологических свойств и понизитель водоотдачи буровых растворов на водной основе при высокой температуре*)

**MIM** [moving in materials] доставка на буровую материалов

**MI Min E** [Member of the Institute of Mining Engineers] член Института горных инженеров

**min** 1. [minimum] минимум 2. [minute] минута 3. [minerals] минералы

**mine** 1. шахта; рудник; подземная выработка || производить горные работы; разрабатывать; добывать 2. залежь; пласт

**mineral** 1. минерал || минеральный 2. полезное ископаемое 3. руда

clay ~ глинистый минерал

heavy ~ тяжелая порода; утяжелитель (*бурового раствора*)

pitch ~ битум, асфальт

index ~s руководящие минералы

**mineralization** 1. минерализация 2. оруденение

**mineralize** I. минерализовать, насыщать минеральными солями 2. оруденять

**mineralized** 1. минерализованный 2. оруденелый

**inincralogical** минералогический

**minimization** доведение до минимума, минимизация

**minimize** доводить до минимума, минимизировать

**minimum** минимум; минимальное значение; минимальное количество || минимальный

gravity ~ гравитационный минимум

**mining** 1. разработка недр; горное дело 2. горный, шахтный, рудный 3. добыча, выемка

offshore ~ разработка морских месторождений

твердых полезных ископаемых

**Mini** [Minneluse ] миннелуза (*свита верхнего отдела пенсильванской системы*)

**min P** [minimum pressure] минимальное давление

**minute** 1. минута 2. ничтожное количество ||

мелкий, незначительный 3. точный, прецизионный

**Mio** [Moicene] миоцен

**Miocene** *геол.* миоцен

**MIOP** [Mandatory Oil Import Program ] обязательная программа импорта нефти

**MIPU** [moving in pulling unit] доставка на буровую установки для капитального ремонта

230

## mix

**MIR** [moving in rig] доставка на буровую бурового станка

**MIRT** [moving in rotary tools] доставка на

буровую оборудования для ротаторного бурения

**MIRU** [moving in and rigging up] доставка на буровую и монтаж

**misadjustment** неверная регулировка, неправильная установка, неточная настройка

**misalignment** 1. прямолинейность 2. смещение [отклонение] осей, несоосность 3. раз-

гулированность; рассогласованность; расстройка

**misarrangement** неправильное размещение

**misc** [miscellaneous] разное

**miscalculation** ошибка [погрешность] в вычислении; неверный расчет

**miscible** смешивающийся

**miscibility** смешиваемость liquid-liquid ~

смешиваемость жидкостей

**niisconnection** неправильное соединение, неправильное включение

**Mise** [Misener] мизнер (*свита верхнего девона, Среднеконтиентальный район*)

**misinterpretation** ошибка при расшифровке (*каротажной диаграммы*)

**mismatching** I. рассогласование; расстройка 2. несовпадение; несоответствие; неудачный подбор; плохая подгонка

**misoperation** неправильная работа; неправильное обращение

**MISR** [moving in service rig] доставка на буровую установки для профилактического

ремонта

**Miss** [Missisipian ] миссисипская система

**miss** пропуск, перебой || давать перебои, пропускать

**MIST** [moving in standard tools] доставка на буровую стандартного оборудования

**mist** 1. туман; нефтяная пыль 2. загрязнение oil ~ масляный туман

**mistake** ошибка, погрешность

**MIT** I. [moving in tools] доставка на буровую оборудования 2. [Massachusetts Institute of

Technology] Массачусетский технологический институт

**mitigate** смягчать, действие

**MIU** [moisture, impurities and unsaponifiables] влажность, примеси и неомыляемые вещества (*при испытании консистентных смазок*)

**mix** смесь; состав; примесь || мешать, смешивать

base ~ исходная [основная, базисная, перво-

начальная] смесь

**mix** [mixer] смеситель

## mixed

**mixed** смешанный; перемешанный; приготовленный (о *растворе*)

**mixer** 1. струйная глиномешалка 2. смеситель; мешалка; смешивающий аппарат 3. смесительная камера

arm ~ 1. смеситель с лопастной мешалкой 2. лопастная мешалка

batch ~ мешалка периодического действия, смеситель периодического действия, порционная мешалка 2. смесовой барабан 3. бетономешалка

blade ~ лопастная мешалка

cement ~ цементомешалка, мешалка для цементного раствора

clay ~ см. mud mixer

colloidal grout ~ мешалка для приготовления коллоидального цементного раствора concrete ~ бетономешалка

cone and jet type cement ~ струйная цементомешалка с бункером

cone-jet ~ струйная глино- или цементомешалка с бункером

continuous ~ мешалка непрерывного действия

drum ~ смеситель барабанного типа

grout ~ см. cement mixer

horizontal ~ горизонтальная мешалка

hydraulic jet ~ гидравлический струйный смеситель

jet vacuum ~ гидравлическая мешалка, работающая на принципе вакуума

mud ~ глиномешалка

paddle ~ см. blade mixer

propeller mud ~ глиномешалка лопастного типа

travelling paddle ~ передвижная лопастная мешалка

truck ~ мешалка, установленная на автомобиле

**mixer-lorry** смеситель, смонтированный на автомобиле

**Mixical** фирм. назв. кислоторастворимый понизитель водоотдачи и наполнитель для борьбы с поглощением

**mixing** образование [приготовление] смеси, смесеобразование, смешивание; перемешивание ~ in place смешение на месте

**mixture** 1. смесь 2. смешивание

binary ~ бинарная система; двойная смесь (из двух компонентов)

buffer ~ буферная смесь; смесь, обладающая буферным действием

combustible ~ горючая смесь

complex ~ сложная смесь

gas ~ 1. газовая смесь 2. горючая смесь

## mockup

gas-oil ~ смесь газообразных и жидких нефтяных продуктов

gas vapour ~ паровоздушная смесь heterogeneous ~ разнородная [гетерогенная] смесь

homogeneous ~ однородная [гомогенная] смесь

multicomponent ~ многокомпонентная смесь

sand-cement ~ песчано-цементная смесь trial ~ пробная смесь, пробный замес

**mkt** 1. [market] рынок 2. [marketing] маркетинг

**Mkta** [Minnekahta] миннеката (свита отдела леонард пермской системы)

**mkyl** [milky] молочный

**ML** 1. [Microlog] микрокаротаж 2. [mud logger] установка для контроля состояния и свойств бурового раствора

**m/l** [more or less] более или менее

**mid** [milled] фрезерованный

**mig** [milling] фрезерование

**ml TEL** [milliliters of tetraethyl lead per gallon] миллилитров тетраэтилсвинца на галлон

**MLU** [mud logging unit] установка для контроля состояния и свойств бурового раствора

**MLW-Plat** [mean low water to platform] расстояние от уровня малой воды до низа буровой платформы

**mly** [marly] мергельный, мергелистый

**MM** [motor medium] рабочая среда мотора

**mm** [millimeter] миллиметр

**MMBTU** [million British thermal units] миллион британских тепловых единиц

**MMCF** [millions of cubic feet] миллионов кубических футов

**MMCFD** [million cubic feet per day] миллионов кубических футов в сутки

**mm Hg** [millimeters of mercury] миллиметров ртутного столба

**MPMA** [Marine Mammal Protection Act] Закон о защите морской среды и морских заповедников

**MMSCFD** [millions of standard cubic feet per day] миллионов нормальных кубических футов в сутки

**mnrl** [mineral] минерал || минеральный

**MO** 1. [motor oil] моторное масло 2. [moving out] вывоз (оборудования) с буровой

**to** [month] месяц

**mob** [mobile] мобильный; самоходный

**mobile** подвижный, мобильный, перемещающийся; самоходный

**mobility** подвижность, маневренность differential ~ разная подвижность (жидкости в пласте)

**mockup** макет, модель в натуральную ве-

## МОСТ

личину

**МОСТ** [moving out cable tools] вывоз с буровой инструмента для ударного бурения

**MOCU** [moving out completion unit] вывоз с буровой установки для заканчивания

**mod** I. [moderate] умеренный 2. [moderately] умеренно 3. [model] модель 4. modification ] модификация

**mode** 1. способ, метод 2. форма, вид ~ of deposition *геол.* условия осаднения [отложения] ~ of occurrence *геол.* условия залегания, форма залегания ~ of transport условия переноса (*частиц при седиментации*)

dead ship ~ нерабочий режим судна, нерабочее состояние судна

listening ~ режим приема (*напр. подводного приемника*)

**model** модель, макет; образец; шаблон; копия || моделировать

blotter-type electrolytic ~ электролитическая модель из фильтровальной бумаги

dimensionally scaled ~ масштабная модель

network ~ ячеистая модель

peg ~ колышковая модель

potentiometric ~ потенциометрическая модель

scaled ~ динамически подобная модель (*залежи*)

sheet conduction ~ модель с листовым проводником

space ~ пространственная модель

**moderator** замедлитель (*схватывания там-понажных растворов*)', регулятор

**modification** I. модификация, модернизация, видоизменение, изменение, доработка 2. обогащение (*глины, барита*)

crystalline ~ перекристаллизация

**modifier** 1. модификатор 2. обогащающий агент

**modify** 1. модифицировать; видоизменять, изменять 2. обогащать (*глину, барит*)

**inodu** [modular] модульный; разборный

**modular** модульный; разборный, состоящий из свободно заменяемых частей; сборный

**modulate** *рад.* модулировать, понижать частоту

**modulation** *рад.* Модуляция

amplitude ~ *рад., геофиз.* амплитудная модуляция frequency ~ *рад., геофиз.* частотная модуляция

pulse ~ *рад., геофиз.* импульсная модуляция

**modulator** *рад.* модулятор

**module** модуль

232

## Mojave Seal

drilling ~ буровой модуль (*комплект оборудования для бурения*)

drilling system ~ модуль бурового оборудования (*на плавучем и стационарном основаниях*)

production ~ эксплуатационный модуль, модуль эксплуатационного оборудования (*комплект оборудования для эксплуатации скважины*)

riser buoyancy ~ *см.* riser pipe buoyancy module

riser pipe buoyancy ~ модуль плавучести секции водоотделяющей колонны

**modulus** 1. модуль, коэффициент, показатель степени 2. масштаб; степень ~ of compressibility *см.* modulus of compression

~ of compression модуль упругости при сжатии

~ of elasticity модуль упругости

~ of elasticity in compression модуль упругости при сжатии

~ of elongation коэффициент (*относительного*) удлинения; относительное удлинение

~ of rupture модуль разрыва; предел прочности при изгибе [кручении]; сопротивление излому

~ of shearing модуль упругости при сдвиге, модуль сдвига, модуль поперечной упругости

~ of torsion модуль упругости при скручивании, модуль кручения

bulk ~ объемный модуль, объемная упругость, сопротивление сжатию, модуль всестороннего сжатия, коэффициент объемного сжатия

hydraulic ~ гидравлический модуль (*цемента, глины при подсчете выхода объема из точны порошка*)

rigidity ~ модуль сдвига, модуль поперечной упругости

section ~ момент сопротивления Young's ~ модуль Юнга, модуль упругости

**MOE** [milled other end] с фрезерованным вторым концом

**Moen** [Moenkopi] моенкопи (*свита нижнего отдела триасовой системы*)

**moist** влажный [] увлажнять

**moisture** влага; влажность; сырость hygroscopic ~ гигроскопическая влага

**moisture-impermeable** влагонепроницаемый

**moisture-proof** влагоупорный, влагонепроницаемый, влагоустойчивый, защищенный от сырости; гидроизолированный

**Mojave Seal** *фирм. назв.* гранулированный перлит

## Mojave Super Sea

Mojave **Super Sea** фирм. назв. смесь грубоизмельченного бентонита с перлитом и древесными опилками {нейтральный наполнитель для борьбы с поглощением бурового раствора}

**Mol** [Molas] молас (свита отделов атока иморроу пенсильванской системы) **mol** моль, грамм-молекула **mol** [molecule] молекула **molar** молярный **mold** см. mould **molecular** молекулярный **molecule** молекула **molten** расплавленный; жидкий **mol wt** [molecular weight] молекулярная масса

**moment** 1. момент; вращающий или крутящий момент 2. мгновение ~ of couple момент пары {сил} ~ of deflection изгибающий момент, момент изгиба

~ of flexure см. moment of deflection ~ of force момент силы, статический момент ~ of friction момент (сил) трения ~ of inertia см. inertia moment ~ of resistance момент сопротивления, момент внутренних сил (при деформации изгиба), изгибающий момент ~ of rotation см. rotative moment ~ of rupture критический [разрушающий] момент

~ of setting момент схватывания (цементного раствора, глина)

~ of torsion крутящий [вращающий] момент bending ~ изгибающий момент braking ~ момент

торможения, тормозной момент

breaking ~ разрушающий момент

counterbalance ~ момент противовеса, уравновешивающий момент

inertia ~ момент инерции

load ~ момент отгрузки, грузовой момент

resisting ~ момент сопротивления

rotary ~ см. rotative moment

rotative ~ вращающий [крутящий] момент

torsional ~ см. moment of torsion

twisting ~ крутящий момент, скручивающее усилие

**momentary** кратковременный **momentum** количество движения; механический момент, инерция движущегося тела: кинетическая энергия, импульс; толчок

~ of pozxie fluid кинетическая энергия жидкости, вытекающей из насадки (долота)

**MON** [motor octane number] октановое число двигателя **mon** [monitor] монитор

## mooring

**Mon-Det** фирм. назв. биологически разрушаемое поверхностно-активное вещество (смазывающая добавка)

**Mon-Ex** фирм. назв. сополимер (флокулянт и модификатор глины)

**Mon Foam** фирм. назв. вспенивающий агент для пресноводных и соленых растворов

**Mon Hib** фирм. назв. пленкообразующий амин для предотвращения коррозии бурильных труб

**Mon Lube** фирм. назв. пленкообразующая смазка для условий высоких давлений

**monitor** 1. контрольно-измерительный прибор; управляющее устройство; контрольный аппарат; монитор; регистратор 2. защитное устройство; предохранительное устройство 3. датчик; индикатор 4. гидромонитор 5. дежурный; контролер 6. контролировать; управлять

anchor line ~ монитор якорного каната (следящий за натяжением, стравленной длиной, скоростью стравливания и т. д.) mud density ~ прибор для измерения плотности бурового раствора

TV ~ пульт управления телевизионной установкой

**monitoring** контроль, контролирование; управление; мониторинг; наблюдение; дозирование; дозиметрический контроль ~ of process variables регулирование параметров

технологического процесса marine riser ~ контроль положения водоот-деляющей колонны

process ~ регулирование технологического процесса

**monkey** 1. небольшой (о машинах и инструментах), малый; малого сечения 2. вспомогательный; промежуточный 3. баба для забивки свай

**monkey-board** полати для верхового рабочего

**monocline** геол. флексура, моноклиальная складка

**Monoil Concentrate** фирм. назв. концентрат для приготовления инвертных эмульсий

**moniipod** одиночная опора (морского стационарного основания)

**Mont** [Montoya] монтоя (свита отдела цинциннати верхнего ордовика)

**montmorillonite** монтмориллонит

**Moor** [Mooringport] мурингспорт (свита зоны тринити серии команче меловой системы)

**mooring** ошвартовывание || швартовый chain anchor leg ~ якорная швартовая система с цепью



## MOP

**MOP** [maximum operating pressure] максимальное рабочее давление

**MOR** [moving out rig] вывоз с буровой бурового станка

**Mor** [Morrow] морроу (*серия и свита нижнего отдела пенсильванской системы*)

**Morr** [Morrison] моррисон (*свита верхней юры западных штатов США*)

**Mor-Rex** фирм. назв. природный полимер (*диспергатор для известковых растворов, ингибитор неустойчивых глин*)

**MORT** [moving out rotary tools] вывоз с буровой инструмента для роторного бурения

**mortar** известковый строительный раствор; цементный строительный раствор

**mos** [months] месяцы

**mot** [motor] двигатель

**motion** 1. движение, перемещение; подача, ход 2. механизм, устройство alternatu ~ возвратно-поступательное движение  
back ~ обратное движение; задний ход, обратный ход

continuous ~ непрерывное движение lifting ~ 1.

подъем 2. подъемный механизм laminar ~ ламинарное движение lever ~ 1. рычажный механизм 2. движение посредством рычажного механизма longitudinal ~ продольное движение, продольное перемещение lost ~ «мертвый» ход; холостой ход oscillating ~ колебательное движение, кача-тельное движение

oscillatory ~ колебательное [волнообразное] движение

reciprocal ~ возвратно-поступательное движение

reciprocating ~ см. reciprocal motion reverse ~

движение или вращение в обратную сторону

undulatory ~ волнообразное движение uniform ~

равномерное движение uniform variable ~

равномерно-переменное движение

unsteady ~ неустановившееся движение upset ~

осадка; ход осадки

**motive** 1. движущий 2. двигательный

**motor** 1. двигатель 2. электродвигатель air ~ пневматический двигатель back geared type ~ мотор с редукционной передачей

**DC series wound** ~ мотор постоянного тока downhole

~ забойный двигатель gear "- мотор с зубчатой

передачей induction ~ асинхронный двигатель

series-wound ~ серийный электродвигатель

234

## moving

shunt-wound ~ шунтовой электродвигатель

**motorization** переход на электропривод, обо-рудование электроприводом; электрификация

**mott** [mottled] пестрый

**mould** 1. пресс-форма; заливочная форма; мульда; кокиль; изложница 2. форма, лекало; шаблон || формовать; делать по шаблону

**moulded** 1. фасонный 2. формованный, отлитый в форме, отформованный

**mouldy** геол. рыхлый; выветрившийся; раз-ложившийся

**mount** крепление; опора; монтажная стойка || устанавливать; монтировать, собирать; насаживать

**mounted** смонтированный, установленный; закрепленный; насаженный (*на что-либо*) crawler ~ смонтированный на платформе с гусеничным ходом truck ~ смонтированный на автомобиле

**mounting** 1. крепление; монтаж, установка, сборка 2. установка (*агрегат*) 3. подставка; рама; стойка 4. *pi* монтажная арматура, оснастка 5. схема включения casing ~s оснастка обсадной колонны

**mousing** предохранительное приспособление на крюке подъемника против соскальзывания груза, замок крюка подъемника

**mouth** 1. устье (*скважины*), устье выработки 2. входное отверстие; входной патрубок; штуцер 3. горловина; сужение; раструб, рупор bell ~ колоколообразный

**mov** [moving] доставка

**movable** подвижный, передвижной, движущийся; переносный; съемный, разборный; за-крепленный подвижно drilling ~s принадлежности для бурения

**move** 1. перетаскивание (*буровой установки*), передвижение, перебазировка || передвигать, перевозить 2. манипулировать, управлять (*рычагами, выключателями*) ~ s of rig перетаскивание буровой установки

**movement** 1. движение, перемещение, ход (*механизма*) 2. механизм

~ of water into the reservoir продвижение воды в пласт

downward ~ нисходящее движение; движение вниз

irregular ~ неравномерное [неровное] движение

play ~ зазор (*стыков*)

upward ~ восходящее движение; ход вверх mover ~ двигатель; движитель prime ~ 1. первичный двигатель 2. тягач

**moving** 1. перемещение, передвижение 2. движущийся, подвижный; переносный, пе-ревозимый, нестационарный

## Mow

~ in доставка на буровую (оборудования, химреагентов и т. д.)  
 ~ *m* and rigging up доставка на буровую и монтаж  
 ~ in a rig перетаскивание буровой установки на данную точку  
 ~ in cable tools доставка на буровую оборудования для ударного бурения  
 ~ in completion unit доставка на буровую установки для заканчивания скважин  
 ~ in double drum unit доставка на буровую установки с двухбарабанной лебедкой  
 ~ in materials доставка на буровую материалов  
 ~ in pulling unit доставка на буровую установки для капитального ремонта  
 ~ in rotary tools доставка на буровую оборудования для роторного бурения  
 ~ in service rig доставка на буровую установки для профилактического ремонта  
 ~ in standard tools доставка на буровую стандартного оборудования  
 ~ out вывоз с буровой (оборудования)  
 ~ out cable tools вывоз с буровой оборудования для ударного бурения  
 ~ out completion unit вывоз с буровой установки для заканчивания скважины  
 ~ out rig вывоз с буровой установки для бурения  
 ~ out rotary tools вывоз с буровой инструмента для роторного бурения  
 free ~ свободно движущийся

**Mow** [Mowry] маури (*свита нижнего отдела мела*)

**MP** 1. [maximum pressure] максимальное давление 2. [melting point] точка плавления 3. [multipurpose] многоцелевой 4. [Moineau-type pump] насос Муано

**m.p.** 1. [medium pressure] среднее давление 2. [manifold pressure] давление на всасывании

**MPB** [metal petal basket] лепестковая корзина с металлическими лепестками

**MPGP-Lith** [multipurpose grease, lithium base] многоцелевая консистентная смазка на литиевой основе

**MPGR-soap** [multipurpose grease, soap base] многоцелевая консистентная смазка на основе мыл

**mph** [miles per hour] миль в час **MPT** [male pipe thread] наружная трубная резьба

**MPY** [mills per year] миллов в год (*измерение скорости коррозии*)

**MR** 1. [marine rig] морская буровая установка, морское буровое основание 2. [meter

## mud

run] рейс измерительного зонда в скважину 3. [medium radius] средний радиус

**mr1st** [marlstone] глинистый известняк

**MRP** [mean reservoir pressure] среднее пластовое давление

**MS** 1. [Master of Science] магистр (*точных*) наук 2. [metric system] метрическая система

**m/s** 1. [meters per second] метров в секунду 2. [miles per second] миль в секунду

**MSA** [multiple service acid] многоцелевая кислота для профилактического ремонта скважин (*смесь уксусной кислоты с поверхностно-активным веществом*)

**MSB** [most significant bit] наибольший значащий разряд числа

**MSFL** [microspherically focused log] микрокаротаж со сферической фокусировкой тока

**MSP** [maximum surface pressure] максимальное давление на устье

**mstr** [master] главный

**MT** 1. [macaroni tubing] насосно-компрес-сорные трубы диаметром менее 50 мм

2. [marine terminal] портовая нефтебаза

3. [empty container] пустой контейнер

**M/T** [marine terminal] портовая нефтебаза

**Mt** [mountain] гора || горный

**MTD** 1. [mean temperature difference] средняя разница температур 2. [measured total depth] измеренная конечная глубина (*скважины*)

**mtd** [mounted] смонтированный

**MTE** [mud testing equipment] оборудование для исследования буровых растворов

**mtg** [mounting] монтаж

**mtge** [mortgage] закладная

**mtl** [material] материал, вещество

**mto** метрическая тонна

**MTP** 1. [maximum top pressure] максимальное давление в верхней части (*сосуда, установки*) 1. [maximum tubing pressure] максимальное давление в насосно-компрессорной колонне

**mtr** [meter] измеритель

**MTS** [mud to surface] восходящий поток бурового раствора

**M.Tus** [Marine Tuscaloosa] морской тип тускалузы (*группа серии галф меловой системы*)

**mix** [matrix] материнская порода; матрица

**muck** 1. отстой, грязь (*в отстойнике для бурового раствора*) 2. порода, отбитая порода; вынутый грунт || убирать породу (*с забоя*) 3. отвал 4. шлам

**mud** 1. буровой раствор, промывочная жидкость, глинистый раствор 2. буровая грязь, извлекаемая желонкой или песочным насосом при ударно-канатном бурении

## M

## mud

~ off заглинизировать стенки скважины, закупорить проницаемый пласт, закупорить продуктивный горизонт  
~ up заглинизировать; подавать (*добавлять*) буровой раствор (в *скважину*), переходить на промывку раствором (*при бурении*)  
acid-cut ~ кислый буровой раствор (*содержащий кислоту*)  
aerated ~ аэрированный [газированный] буровой раствор  
base ~ исходный буровой раствор, первоначальный буровой раствор, необработанный буровой раствор  
bentonitic ~ бентонитовый буровой раствор;  
промывочная жидкость, приготовленная на бентонитовой глине  
bore ~ буровой шлам  
brine ~ буровой раствор на соленой воде  
bulk ~ рассыпной глинопоршок, глинопорошок насыпью (*без упаковки*)  
clean ~ очищенный буровой раствор  
clay ~ глинистый буровой раствор  
colloidal — коллоидальный глинистый раствор  
conventional ~ нормальный буровой раствор, состоящий из воды и глины  
cut ~ *см.* gas cut mud  
cuttings laden ~ буровой раствор, насыщенный обломками выбуренной породы; зашламованный буровой раствор  
drilling ~ буровой раствор, промывочная жидкость  
dry ~ глинопоршок для приготовления бурового раствора  
emulsion ~ эмульсионный буровой раствор  
fluffy ~ буровой раствор, насыщенный пузырьками газа, выделяемого из пластов  
gas cut ~ газированный буровой раствор  
gel-water ~ глинистый раствор на водной основе (*без химреагентов и утяжелителей*)  
gyp ~ гипсовый буровой раствор  
heavy ~ утяжеленный буровой раствор  
high pH ~ буровой раствор с высоким pH  
high solids ~ буровой раствор с высоким содержанием твердой фазы  
junk ~ зашламованный буровой раствор invert emulsion ~ инвертный эмульсионный раствор  
kill ~ раствор для глушения скважины  
light-weight ~ легкий буровой раствор (*малой плотности*)  
lime (base) ~ известковый буровой раствор lime treated ~ *см.* lime (base) mud  
liquid ~ *см.* mud 1  
low colloid ~ низкоколлоидальный буровой раствор

## mud

low fluid loss ~ буровой раствор с низкой водоотдачей  
low solids ~ буровой раствор с низким содержанием твердой фазы  
low viscosity ~ маловязкий буровой раствор low water loss ~ *см.* low fluid loss mud  
mature ~ продиспергированный буровой раствор  
native ~ естественный буровой раствор, образующийся в процессе бурения  
natural ~ *см.* native mud  
non-weighted ~ неутяжеленный буровой раствор  
oil and gas-cut ~ буровой раствор, загрязненный нефтью и газированный  
oil and sulphur water-cut ~ буровой раствор, загрязненный нефтью и сероводородной водой  
oil-base ~ буровой раствор на углеводородной основе, РУО; раствор на неводной основе, РНО  
oil-cut ~ буровой раствор, загрязненный нефтью  
oil emulsion ~ нефтемulsionный буровой раствор  
poor ~ жидкий, некачественный буровой раствор  
premium ~ улучшенный буровой раствор ready made ~ порошок для приготовления бурового раствора  
reconditioned ~ регенерированный буровой раствор  
red ~ красный буровой раствор (*с добавлением квебрахо*); щелочно-таннатный раствор  
red lime ~ красный известковый буровой раствор  
relax fluid loss ~ буровой раствор с нефтяным фильтратом  
return ~ возвратный поток бурового раствора; отработанный буровой раствор  
rotary ~ буровой раствор для вращательного бурения  
sand laden ~ буровой раствор, содержащий песок  
shale control ~ буровой раствор, не вызывающий разбухания встреченных при бурении вспучивающихся сланцевых глин  
shale laden ~ буровой раствор на глинистой основе  
slightly gas-cut ~ слабогазированный буровой раствор  
slightly oil and gas-cut ~ буровой раствор со следами нефти и газа  
solids free ~ буровой раствор, не содержащий твердой фазы

## Mudbac

thick ~ густой буровой раствор  
thin ~ жидкий буровой раствор  
very heavily oil-cut ~ буровой раствор с очень высоким содержанием пластовой нефти  
very slight gas-cut ~ буровой раствор с очень слабыми признаками газа  
waste ~ отработанный буровой раствор  
water ~ *см.* water-base mud  
water-base ~ буровой раствор на водной основе  
water-base oil emulsion ~ эмульсионный буровой раствор на водной основе  
water-cut ~ обводненный буровой раствор  
weighted ~ утяжеленный буровой раствор  
**Mudbac** *фирм. назв.* бактерицид, антиферментатор крахмала **Mudhan** *фирм. назв.* разжижитель и диспергатор буровых растворов на углеводородной основе  
**Mud-Kil** *фирм. назв.* химический реагент, добавляемый в цементный раствор для снижения влияния загрязнения его органическими веществами, являющимися составной частью бурового раствора  
**mud-loss** поглощение бурового раствора  
**mudded** заглинизированный  
**mudding** глинизирование, глинизация ~ in способ спуска обсадной колонны с нижним клапаном в скважину, заполненную густым глинистым раствором ~ off глинизация (*закупоривающая*)  
**Mud-fiber** *фирм. назв. см. Fibertex*  
**Mudflush** *фирм. назв.* реагент для удаления бурового раствора  
**Mud-Mill** *фирм. назв.* неионный эмульгатор для растворов на водной основе  
**Mud Seal** *фирм. назв.* волокна целлюлозы (*нейтральный наполнитель для борьбы с поглощением бурового раствора*)  
**Mud-Sol** *фирм. назв.* глинокислота  
**mudst** [mudstone] аргиллит  
**mudstone** аргиллит  
**muff** 1. муфта; втулка муфты; гильза; цилиндр  
2. воздушная заслонка  
**muffle** 1. муфель || муфельный 2. (*шумо*)глушитель || заглушать (*шум*)  
**mutter** 1. шумоглушитель, глушитель, звукопоглощающее устройство, звукопоглощающее приспособление 2. муфельная печь  
**muse** [muscovite] мусковит  
**muzzle** 1. сопло; насадок 2. мундштук  
**M/V** 1. [motor vehicle] автомобиль 2. [motor vessel] теплоход  
**mV** [millivolt] милливольт  
**Mvde** [Mesaverde] месаверде (*свита верхнего мела*)

## N

**MVFT** [motor vehicle fuel tax] налог на бензин для автомобилей  
**MVT** [mud volume totalizer] сумматор объемов бурового раствора  
**MW** 1. [muddy water] илистая вода 2. [molecular weight] молярная масса 3. [microwave] микроволновый  
**MWD** [measuring while drilling] измерение забойных параметров в процессе бурения  
**MWE** [manned work enclosure] обитаемая рабочая камера (*устанавливаемая на подводном устье скважины с целью размещения в ней персонала*)  
**MWP** [maximum working pressure] максимальное рабочее давление  
**MWPE** [mill wrapped plain end] гладкий конец (*трубы*) с заводской обмоткой  
**MWV** [Midway] мидуэй (*группа палеоцена третичной системы*)  
**mxd** [mixed] смешанный: приготовленный (о *растворе*)  
**My-Lo-Gel** *фирм. назв.* желатинизированный крахмал